

COMMISARIA BASADONNA (1665)

OBSERVACIONES: En una capellanía de 6 de abril de 1665 de dos hermanos de la familia Basadonna, Marco Antonio y Casandra, se revela que los descendientes de Bernardo Loredan, hijo del Marco Loredan enterrado al pie del altar de la capilla de Santa Úrsula de Venecia a principios del siglo XVI, ordenaron en sus testamentos que se celebraran misas por la salvación de sus almas en la capilla de Santa Úrsula. Se presenta el documento con la misma transcripción que aparece impresa en el folleto

PROCEDENCIA: Un folleto impreso que contiene, entre otros, el texto de la *commisaria* se encuentra en ASV, Scuole Piccole e Suffragi, *busta* 600. El texto de la *comissaria* comienza en la página 19 y termina en la 23. A continuación aparecen reproducidas y traducidas las dos primeras páginas, la número 19 y la 20, íntegramente, con la excepción del último párrafo de la página 20. Es esta parte del documento la que se refiere a los descendientes de Piero Loredan.

1665, 9 Aprile.

E' tenuta la comissaria et e redità del quondam nobil homo sier Marc'Antonio Basadonna, fu de sier Z. Francesco, e la nobil donna Cassandra Bassadona, sua sorella, come quelli nelli quali rispettivamente sono capitati li beni degl'infrascritti testatori e testatrici di far officiare l'infrascritte mansionarie, et adempire altre obbligazioni in conformità de loro testamenti, con esborsare annualmente quelle summe di danaro, che in essi testamenti vien ordinato, cioè.

Per essecuzione del testamento della quondam nobile dona Faustina Loredan, relita del quondam nobil homo, fu Giacomo Loredan, rogato per D. Zacaria de Priuli, nodario di Venezia, sotto li 3 Luglio 1549, corrisponder ogn'anno in perpetuo alli reverendi padri di Santi Giovanni e Paolo ducati 2:12 con obbligo di dire ogn'anno due anniversarii nella Capella di S. Orsola...

Per il testamento del quondam nobil homo sier Piero Loredan, fu de S. Bernardo et cetera, pagare alli fratoncelli del detto Monastero di Santi

1665. 9 de abril.

Dispone el apoderamiento y la herencia del finado noble señor Marco Antonio Basadonna, hijo del señor Z. Francesco, y de la noble señora Cassandra Bassadona, su hermana, en calidad de que a ambos han ido a parar los bienes de los infrascritos testadores y testadoras, de hacer officiar las infrascritas capellanías, y de hacer cumplir otras obligaciones, en conformidad con sus testamentos, con desembolso anual de las sumas de dinero que en esos testamentos está ordenado, que son las siguientes: por ejecución del testamento de la finada noble señora Faustina Loredan, viuda del finado noble señor Giacomo Loredan, otorgado ante D. Zaccaria de Priuli, notario de Venecia el 3 de julio de 1549, retribúyase todos los años, a perpetuidad, a los reverendos padres de Santi Giovanni e Paolo con ducados 2:12, con la obligación de decir dos aniversarios todos los años en la capilla de Santa Úrsula....

Por el testamento del finado noble señor Piero Loredan, hijo del señor Bernardo etc., páguese a los hermanos del dicho monasterio de Santi Giovanni e Paolo

Giovanii e Paulo ducati due all'anno in perpetuo acciò preghino Dio per lui, e più ducati 15. All'anno pure in perpetuo per l'officiatura d'una mansionaria con obbligo de dir messa ogni giorno a S. Orsola et cetera.

Per il testamento del quondam nobil homo sier Marc'Antonio Loredan, fu de sier Piero, et cetera, pagare ogn'anno in perpetuo ducati cinquanta alli sudetti padri di Santi Giovanni e Paulo con obbligo de dir messa ogni giorno nella Capella di Santa Orsola. Et di più di dar ogn'anno ducati. 6, perche sia apperta la detta Capella di S. Orsola.

Per il testamento del quondam nobil homo sier Francesco Loredan, fu de S. Marc'Antonio, et cetera, pagare alli padri di Santi Giovanni e Paulo ducati vinticinque all'anno in perpetuo con obbligo d'una mansionaria di messe quattro alla settimana per l'anima sua, et cetera di queste ne siano dette quattro al mese nella Capella di S. Orsola.

Del testamento del quondam nobil homo sier Francesco Loredan, fu de sier Piero et cetera, pagare ducati quindici all'anno per una mansionaria in Santi Giovanni, e Paulo in perpetuo, per l'anima sua, e del nobil homo sier Bernardo, suo fratello, con obbligo quando la Capella di S. Orsola fosse aperta, che il mansionario debba andar a dir messa in detta capella.

Et per il testamento del quondam nobil homo sier Bernardo Loredan, fu de sier Piero et cetera, corrispondere ducati 15 all'anno per una mansionaria in Santi Giovanni e Paulo, per l'Anima di suo Fratello, & l'Anima sua in perpetuo, e che quando la Capella di S. Orsola sia apperta il mansionario debba andar a dir Messa in detta Capella...

ducados dos al año para que perpetuamente recen a Dios por él, y además quince ducados al año a perpetuidad para officiar una capellanía, con obligación de decir misa todos los días en Santa Úrsula, etc.

Por el testamento del finado noble señor Marco Antonio Loredan, hijo del señor Piero etc., páguese todos los años a perpetuidad cincuenta ducados a los susodichos padres de Santi Giovanni e Paolo, con obligación de decir misa todos los días en la capilla de Santa Úrsula. Y además dar todos los años seis ducados para que la capilla esté abierta.

Por el testamento del finado noble señor Francesco Loredan, hijo de Marco Antonio, etc., páguese a los padres de Santi Giovanni e Paolo veinticinco ducados al año a perpetuidad con la obligación de una capellanía de cuatro misas a la semana por su alma, y de éstas cuatro al mes sean dichas en la capilla de Santa Úrsula.

Del testamento del finado noble señor Francesco Loredan, hijo del señor Piero, etc., páguese ducados quince al año por una capellanía en Santi Giovanni e Paolo, a perpetuidad por su alma y la del noble señor Bernardo, su hermano, con obligación, cuando la capilla de Santa Úrsula sea abierta, de ir el capellán a decir misa en dicha capilla.

Y por el testamento del finado noble señor Bernardo Loredan, hijo del señor Piero etc., páguese quince ducados al año por una capellanía en Santi Giovanni e Paolo por el alma de su hermano y por la suya propia a perpetuidad, y, cuando la capilla de Santa Úrsula esté abierta, el capellán debe ir a decir misa en dicha capilla...